

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg.

Jendi, 6 août 1908.

N. 45.

Donnerstag, 6. August 1908.

Arrêté grand-ducal du 28 juillet 1908, approuvant certaines modifications aux statuts de la société anonyme dite « Société des chemins de fer secondaires luxembourgeois. »

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'expédition authentique d'un acte reçu le 11 avril 1908 par le notaire Camille Weckbecker de Luxembourg, relatif à différentes modifications apportées aux statuts de la société anonyme dite « Société des chemins de fer secondaires luxembourgeois », dont l'établissement a été autorisé et dont les statuts ont été approuvés par arrêté royal grand-ducal du 8 février 1882 ;

Vu l'art. 37 du Code de commerce ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont approuvées les modifications apportées aux statuts de la dite société anonyme tels que ces changements résultent de l'acte notarié prémentionné, annexé en expédition au présent arrêté.

Art. 2. Cette approbation est accordée sous réserve de tous droits des tiers.

Großh. Beschluß vom 28. Juli 1908, wodurch gewisse Änderungen an dem Statut der anonymen Gesellschaft „Luxemburger Sekundärbahnen“ genehmigt werden.

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht der authentischen Ausfertigung eines am 11. April 1908 durch den Notar Camille Weckbecker in Luxemburg aufgenommenen Aktes, betreffend Änderungen an dem Statut der anonymen Gesellschaft „Luxemburger Sekundärbahnen“, deren Errichtung und Statut durch Kgl. Großh. Beschluß vom 8. Februar 1882 genehmigt worden sind ;

Nach Einsicht des Art. 37 des Handelsgesetzbuches ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die an dem Statut der genannten anonymen Gesellschaft gemäß vorerwähnter notarieller Urkunde, von welcher eine authentische Ausfertigung gegenwärtigem Beschlusse beigefügt ist, vorgenommenen Änderungen sind genehmigt.

Art. 2. Diese Genehmigung ist unter Vorbehalt aller Rechte Dritter erteilt.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 28 juillet 1908.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
MARIE ANNE.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenburg, den 28. Juli 1908.

Für den Großherzog:
Dessen Statthalterin,
Maria-Anna.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

(Annexe.)

Dispositions modifiées des statuts de la Société des chemins de fer secondaires luxembourgeois.

Les art. 22 et 27 sont modifiés comme suit :

Art. 22. — Die Gesellschaft wird verwaltet durch fünf bis acht Verwaltungsräte, welche aus ihrer Mitte je für ein Jahr einen Präsidenten und einen Vicepräsidenten mit steter Wiedererwählbarkeit ernennen. Sollten beide verhindert sein, den Sitzungen beizuwohnen, so bezeichnet der Verwaltungsrat einen Stellvertreter. Wenigstens zwei Mitglieder dieses Verwaltungsrates müssen Luxemburger sein und im Großherzogtum wohnen.

Art. 27. — Die Mitglieder des Verwaltungsrates gehen durch Übernahme dieses Mandates keine persönliche oder solidarische Verbindlichkeit für die Engagements der Gesellschaft ein.

Jedes Mitglied des Verwaltungsrates soll Besitzer von wenigstens fünfzig Aktien sein, welche in der Kasse der Gesellschaft zu deponieren sind.

Arrêté grand-ducal du 26 juillet 1908, concernant le règlement des frais de route et de séjour du personnel de l'administration du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne.

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc. etc., etc. ;

Vu l'art. 6 de l'arrêté royal grand-ducal du 3 mai 1869, portant règlement des frais de route et de séjour des fonctionnaires de l'Etat ;

Vu la loi du 27 mars 1900, concernant la création d'un établissement de Crédit foncier, et celle du 3 mars dernier, concernant l'organisation de la direction du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouver-

Groß. Beschluß vom 26. Juli 1908, wodurch die Reise- und Aufenthaltskosten der Beamten der Verwaltung der Grundkreditanstalt und der Sparkasse geregelt werden.

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 6 des kgl. Groß. Beschlusses vom 3. Mai 1869, wodurch die Reise- und Aufenthaltskosten der Staats-Beamten geregelt werden ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900, die Errichtung einer Grundkredit-Anstalt, sowie desjenigen vom 3. März letztlin, die Direktion der Grundkredit-Anstalt und der Sparkasse betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les indemnités de route et de séjour du sous-directeur du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne seront liquidées d'après le tarif en vigueur pour les voyages de service du directeur.

Les sous-chefs de service ont droit aux mêmes indemnités de route et de séjour que les contrôleurs.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Hohenbourg, le 26 juillet 1908.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
MARIE-ANNE.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 31 juillet 1908, portant répartition des subsides en faveur des écoles d'adultes pour l'année 1907—1908.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 209 du budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour 1908 ;

Après délibération du Gouvernement en conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides ci-après sont accordés aux localités respectives, dans l'intérêt de leurs écoles d'adultes entretenues pendant l'année 1908.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés, au profit du collège échevinal des communes intéressées, sur l'art. 209 du budget des dépenses de l'Etat pour 1908.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 juillet 1908.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Reise- und Aufenthaltskosten des Unterdirektors der Grundkreditanstalt und der Sparkasse werden gemäß dem für die Dienststreifen des Direktors angewandten Tarif berechnet.

Den Unter-Dienstchefs stehen dieselben Reise- und Aufenthaltskosten wie den Kontrolleuren zu.

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Schloß Hohenburg, den 26. Juli 1908.

Für den Großherzog :
Dessen Statthalterin,
Maria-Anna.

Der General-Direktor
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 31. Juli 1908, betreffend die Verteilung der Subsidien zum Besten der Fortbildungsschulen für das Jahr 1907-1908.

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 209 des Staatsbudgets für das Jahr 1908 ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

Art. 1. Die in der nachstehenden Tabelle erwähnten Subsidien sind den respektiven Ortschaften im Interesse ihrer Fortbildungsschulen für das Jahr 1908 bewilligt.

Art. 2. Die Subsidien werden auf Art. 209 des Ausgaben-Budgets von 1908 verrechnet und sollen zur Zahlung an das Schöffenskollegium der beteiligten Gemeinden angewiesen werden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 31. Juli 1908.

Der General-Direktor des Innern,
H. K i r p a c h.

SIÈGE DE L'ÉCOLE.		Caractère de l'École			SIÈGE DE L'ÉCOLE.		Caractère de l'École		
Cantons et Communes.	Sections.	Garçons.	Filles.	Subsides.	Cantons et Communes.	Sections.	Garçons.	Filles.	Subsides.
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Capellen.					Kehlen.	Meispelt	»	1	115
Bascharage.	Bascharage . . .	1	»	92		Nospelt	1	»	133
	id. (dessin)	1	»	128		id. (dessin)	1	»	136
	id.	»	1	160		id.	»	1	123
	Hautcharage . . .	1	»	100		Olm	»	1	145
	id. (dessin)	1	»	150	Kœrich.	Kœrich	1	»	106
	id.	»	1	151		id.	»	1	115
	Linger	1	»	68		Gœtzange	»	1	100
	id.	»	1	118	Kopstal	Kopstal	1	»	121
Clemency.	Clémency	1	»	103		id.	1	»	100
	id. (dessin)	1	»	102		id. (dessin)	1	»	142
	id.	»	1	113		id.	»	1	125
	Fingig	1	»	74	Mamer.	Mamer	1	»	93
Dippach.	Dippach	1	»	142		id.	1	»	93
	id. (dessin)	1	»	212		id. (dessin)	1	»	118
	id.	»	1	131		id.	»	1	56
	Bettingen	1	»	126		id. (ouvroir)	»	1	200
	id.	»	1	75		id.	»	1	100
	Schouweiler . . .	1	»	118		Cap	»	1	143
	id.	»	1	114		Holzem	1	»	118
Garnich.	Garnich	1	»	118		id.	»	1	120
	id.	»	1	101	Septfontaines	Septfontaines . .	1	»	145
	Dahlem	»	1	96		id. (dessin)	1	»	163
	Kabler	1	»	110		id.	»	1	165
	id.	»	1	105		Greisch	1	»	126
Hobscheid.	Hobsch id	1	»	148		id. (dessin)	1	»	160
	id. (dessin)	1	»	173		id.	»	1	118
	id.	»	1	122	Steinfort.	Steinfort	1	»	138
	Eischen	1	»	151		id. (dessin)	1	»	147
	id. (dessin)	1	»	175		Hagen	1	»	152
	id.	»	1	116		id. (dessin)	1	»	159
Kehlen.	Kehlen	1	»	106		id.	»	1	159
	id.	»	1	111		Kleinbettingen . .	1	»	138
	Keispelt	1	»	135		id. (dessin)	1	»	155
						id.	»	1	157

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Esch s.-l'Alz.					Kayl. *	Kayl	1	»	129
Bettembourg.	Bettembourg . .	1	»	118		id.	1	»	120
	id. (ouvroir)	»	1	300		id. (ouvroir)	»	1	300
	Huncherange . .	1	»	114		Tetange . . .	1	»	96
Differdange.	Differdange . .	1	»	86		id.	1	»	94
	id.	1	»	93		id. (ouvroir)	»	1	200
	id.	»	1	74	Leudelage.	Leudelage . .	1	»	131
	id. (ouvroir)	»	1	300	Mondercange	Bergem	1	»	104
	Lasauvage . . .	1	»	120		id.	»	1	162
	id.	»	1	68		Mondercange . .	1	»	120
	Niederkorn . . .	1	»	78		id.	»	1	169
	id.	1	»	73		Pontpierre . . .	1	»	120
	id. (ouvroir)	»	1	200		id.	»	1	106
	Oberkorn	1	»	80	Petange.	Lamadelaide . . .	1	»	131
	id.	1	»	70		Petange	1	»	113
	id.	»	1	88		id.	»	1	74
	id. (ouvroir)	»	»	300		Rodange	1	»	120
	Burange	1	»	66		id.	»	1	74
Dudelange.	Dudelange . . .	1	»	87	Reckange.	Ehlange	1	»	24
	id.	1	»	87		id.	»	1	105
	id. (dessin A)	1	»	96		Limpach	1	»	118
	id. (dessin B)	1	»	96		Reckange	1	»	136
	id.	»	1	71	Rœser.	Bivange	1	»	100
	id.	»	1	65		id.	»	1	103
	id. (ouvroir)	»	1	300		Livange	1	»	121
	id.	»	1	200		id.	»	1	103
Esch s.-Alz.	Esch s.-Alz. . . .	1	»	100		Peppange	1	»	118
	id.	1	»	109		id.	»	1	123
	id.	1	»	108		Rœser	1	»	116
	id.	1	»	169		id. (dessin)	1	»	82
	id.	1	»	84		id.	»	1	82
	id. (dessin A)	1	»	110	Rumelage.	Rumelage (dess)	1	»	88
	id. (dessin B)	1	»	115		id.	»	1	64
	id. (dessin C)	1	»	110		id.	»	1	67
Frisange.	Aspelt	1	»	95	Sanem.	Belvaux	1	»	80
	Frisange	1	»	124		Sanem	1	»	76
	id.	»	1	105		id.	»	1	121
	Hellange	1	»	110		Soleuvre	1	»	89
	id.	»	1	188		id.	»	1	120

		1	2	3	4	5			1	2	3	4	5
Schifflange.	Schifflange . . .	1	»	140			Hesperange.	Alzingen	»	1	»	22	
	id.	»	»	71				Hesperange . . .	4	»	120		
	id. (ouvroir)	4	»	200				id.	»	1	86		
Luxembourg.								Fentange . . .	1	»	130		
	Bertrange . . .	1	»	85			id.	»	1	105			
	id.	»	1	55			Itzig	1	»	125			
	id. (ouvron)	»	1	200			id. (dessin)	1	»	195			
Bertrange.	id.	»	1	60			id.	»	1	73			
	Contern	1	»	125			id.	»	1	77			
	id.	»	1	101			id. (ouvroir)	»	1	200			
	Medingen . . .	1	»	125			Hollerich.	Bonnevoie . . .	1	»	159		
Contern.	id.	»	1	100			id. (dessin)	1	»	125			
	Mulfort	1	»	128			id.	1	»	70			
	id.	»	1	200			id.	»	1	72			
	Oetrange.	1	»	130			id.	»	1	72			
Eich.	id. (ouvroir)	»	1	100			id. (ouvroir)	»	1	300			
	Dommeldange .	1	»	130			Hollerich-gare .	1	»	168			
	id. (dessin)	1	»	230			id.	»	1	65			
	Weimerskirch .	1	»	133			Hollerich	1	»	175			
	id.	1	»	123			id. (dessin)	1	»	175			
	id. (dessin A)	1	»	127			id.	»	1	55			
	id. (dessin B)	1	»	125			id.	»	1	55			
	Kirchberg . . .	1	»	123			id. (ouvroir)	»	»	300			
	Muhlenbach . .	1	»	118			Gessingen	1	»	170			
	id. (dessin)	1	»	119			id.	»	1	100			
	Neudorf	1	»	119			Merl	1	»	120			
	id. (dessin)	1	»	130			id. (dessin)	1	»	122			
	id. (id.)	1	»	115			id.	»	1	140			
	id.	»	1	165			Luxembourg.	Clausen	1	»	155		
id.	»	1	75			id. (dessin)	1	»	155				
Hamm.	Hamm	1	»	153			Grund	1	»	155			
	id. (dessin)	1	»	140			id.	1	»	155			
	id.	»	1	110			id. (dessin)	1	»	150			
	Schleifmühle(ouv)	»	1	310			Pfaffenthal . . .	1	»	155			
Hesperange.	id.	»	1	140			id.	1	»	149			
	Pulfermühl . .	1	»	121			id. (dessin)	1	»	149			
	id. (dessin)	1	»	140			Ville-haute . . .	1	»	155			
	id.	»	1	102			id.	1	»	150			
	Alzingen	1	»	125			id. (ouvroir)	1	»	250			

		1	2	3	4	5			1	2	3	4	5
Niederanven.	Ernster	»	1	100			Mersch.						
	Hostert	1	»	130			Berg.	Berg	1	»	117		
	id. (dessin)	1	»	115				id. (dessin)	1	»	103		
	id.	»	1	135				id.	»	1	81		
	Niederanven . .	1	»	130			Bœvange.	Bœvange . . .	1	»	149		
	id. (dessin)	1	»	90				id.	»	1	96		
	id.	»	1	105				Brouch	1	»	110		
	Senningen . . .	1	»	130				Buschdorf . .	1	»	152		
	id. (dessin)	1	»	90				id.	»	1	116		
	id.	»	1	140				Grevenknopp. .	»	1	113		
Rollingergrund.	Rollingergrund .	1	»	134			Bissen.	Bissen	1	»	136		
	id. (dessin)	1	»	168				id. (dessin)	1	»	118		
Sandweiler.	Sandweiler . . .	1	»	110				id.	»	1	102		
	id.	»	1	120			Fischbach.	Fischbach . .	1	»	133		
	id.	»	1	120				id	»	1	117		
Schuttrange.	Schuttrange . .	1	»	145				Angelsberg . .	1	»	128		
	Munsbach . . .	»	1	193				id.	»	1	118		
	id. (dessin)	1	»	130				Schoos	1	»	143		
Steinsel.	Heisdorf	1	»	95				id.	»	1	117		
	id.	»	1	155			Heffingen	Heffingen . . .	1	»	103		
	Steinsel	1	»	95				id.	»	1	102		
Strassen.	id.	»	1	120				Reuland	1	»	133		
	Strassen	1	»	100				id.	»	1	117		
	id. (dessin)	1	»	100			Larochette.	Larochette . .	1	»	100		
	id. (ouvroir)	»	1	65				id.	1	»	103		
Walferdange.	id. (ouvroir)	»	1	200				id. (dessin)	1	»	125		
	Walferdange . .	1	»	122				Ernzen	»	1	118		
	id. (dessin)	1	»	169			Lintgen.	Lintgen	1	»	98		
	id.	»	1	76				id.	1	»	78		
	id. (ouvroir)	»	1	200				id.	»	1	114		
Weiler-la-Tour.	id.	»	1	66				Gosseldange . .	1	»	108		
	Weiler	1	»	95				id.	»	1	117		
	id. (dess. et ouvr.)	»	1	150			Lorentzweiler	Lorentzweiler .	1	»	120		
	Hassel	1	»	95				id. (dessin)	1	»	78		
	id.	»	1	150				id.	»	1	106		
	Syren	1	»	88				Blaschette. . .	1	»	114		
	id. (ouvroir)	»	1	190				id.	»	1	116		
							Bofferdange . .	1	»	135			

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Lorentzweiler	Huusdorf . . .	1	»	152	Basbellain.	Hautbellain . .	1	»	147
	id.	»	1	117		id.	»	1	115
Mersch.	Mersch. . .	1	»	146		Huldange . . .	1	»	140
	id. (dessin)	»	1	71		id.	»	1	119
	id. (ouvroir)	»	1	71		Troisvièges . .	1	»	133
	id. (ouvroir)	»	1	71		id. (dessin)	1	»	100
	Beringen . . .	1	»	132		Wilwerdange. .	1	»	104
	id.	»	1	196		id.	1	»	174
	Mœsdorf . . .	1	»	137	Bœvange.	Bœvange . . .	1	»	120
	Reckingen. . .	1	»	140		id.	»	1	100
	id.	»	1	163		Domange. . .	1	»	134
	Rollingen . . .	1	»	129		id.	»	1	170
	id.	»	1	116		Hamiville . . .	1	»	114
	Schœnfels. . .	1	»	120		id.	»	1	130
	id.	»	1	92		Lullange . . .	»	1	67
Nommern.	Nommern . . .	1	»	123		Troine	1	»	100
	id.	»	1	116		id.	»	1	150
	Cruchten . . .	1	»	90	Clervaux.	Clervaux (dessin)	1	»	140
	id.	»	1	116		id.	1	»	111
	Schrodweiler .	1	»	148		Eselborn . . .	1	»	118
	id.	»	1	116		id.	»	1	120
Tuntange.	Tuntange . . .	1	»	118		Reuler	1	»	28
	id. (dessin)	1	»	100		Weicherdange .	1	»	160
	id.	»	1	105		id.	»	1	117
	Hollenfels. . .	1	»	168	Consthum.	Consthum. . .	1	»	135
	id. (dessin)	1	»	100		id.	»	1	137
	id.	»	1	118		Holsthum . . .	»	1	98
Clervaux.					Hachiville.	Hachiville . . .	1	»	162
Asselborn.	Asselborn . . .	1	»	136		id.	»	1	143
	id.	»	1	50		Hoffelt	1	»	167
	Bwisch	»	1	41		id.	»	1	121
	Boxhorn . . .	1	»	131	Heinerscheid.	Heinerscheid . .	1	»	154
	id. (ouvroir)	»	1	200		id. (ouvroir)	»	1	174
	Rumelange . .	1	»	130		id. (dessin)	1	»	54
	id.	»	1	156		Hupperdange. .	1	»	145
	Stockem . . .	1	»	145		id.	»	1	95
	id.	»	1	121		Lieler	1	»	153
Basbellain.	Basbellain. . .	1	»	152		id.	»	1	150
	id.	»	1	115	Hosingen.	Bockoltz	1	»	152

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
Hosingen.	Dorscheid . . .	»	1	34	Bettendorf.	Möestroff . . .	»	1	105	
	Hosingen . . .	1	»	160		Bourscheid.	Bourscheid . . .	1	»	160
	id. (dessin)	1	»	110			id. (dessin)	1	»	124
	id.	»	1	78			id.	»	1	160
	Rodershausen .	»	1	50			Kehmen . . .	»	1	160
	id.	1	»	78			Lipperscheid . .	»	1	52
	Untereisenbach (ouvr.)	»	1	200			Michelau . . .	1	»	125
	id. (dessin)	»	1	52			id.	»	1	127
	id.	1	»	117			Schlindermanderscheid	»	1	146
	Wahlhausen . .	1	»	163			Welscheid . . .	1	»	111
id.	»	1	165	Diekirch.	id.	»	1	115		
id. (dessin)	1	»	117		Diekirch . . .	1	»	182		
Munshausen.	Drauffelt . . .	1	»		130	id.	1	»	182	
	id.	»	1		113	id. (dessin)	1	»	195	
	Marnach . . .	1	»		149	id.	1	»	185	
	id.	»	1		60	id. (ouvroir)	»	1	300	
	id. (dessin)	1	»		150	Ermsdorf.	Eppeldorf . . .	1	»	145
	Munshausen . .	1	»		121	id.	»	1	140	
	id.	»	1		123	Ermsdorf . . .	1	»	145	
	id. (dessin)	1	»		123	id.	»	1	144	
	Siebenäfer . . .	1	»	144	Folkendange . .	»	1	33		
	id.	»	1	127	Stegen	1	»	131		
Weiswampach	Beiler	1	»	134	id.	»	1	154		
	id.	»	1	110	Erpeldange.	Erpeldange . . .	1	»	130	
	Holler	»	1	27	id.	»	1	150		
	Binsfeld	1	»	156	Ingelsdorf . . .	1	»	120		
Weiswampach .	»	1	300	id.	»	1	119			
Diekirch					Ettelbruck.	Ettelbruck . . .	1	»	156	
	Bastendorf.	Bastendorf . . .	1	»		129	id. (dessin)	1	»	215
		id. (dessin)	1	»		68	id. (ouvroir)	»	1	300
Brandenbourg .		1	»	127	Feulen.	Feulen-bas . . .	1	»	164	
Tandel	1	»	96	id.		»	1	130		
Bettendorf.	Bettendorf . . .	1	»	119		Feulen haut . .	1	»	160	
	Gilsdorf	1	»	147	id.	»	1	145		
	id. (dessin)	1	»	95	Bettel	1	»	134		
	id.	1	»	37	id.	»	1	95		
	id.	»	1	154	Fouhren	1	»	145		
	id.	»	1	154	id.	»	1	93		
	Möestroff	1	»	133	Longsdorf . . .	1	»	30		
	id. (dessin)	1	»	87						

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Fouhren.	Walsdorf . . .	1	»	119	Bettborn.	Bettborn . . .	1	»	143
	id.	»	1	50		id. (dessin)	1	»	60
Hörscheid	Dickt	»	1	63		id.	»	1	105
	Hörscheid . . .	1	»	135		Reimberg . . .	1	»	133
	id.	»	1	57		id. (dessin)	1	»	69
Medernach.	Medernach . . .	1	»	140		id.	»	1	114
	id.	»	1	185	Bigonville.	Bigonville . . .	1	»	139
	id.	»	1	78		id.	»	1	169
Mertzig.	Mertzig	1	»	120	Ell.	Colpach	»	1	110
	id. (dessin)	1	»	75		Ell	1	»	144
	id.	»	1	75		id.	»	1	50
Putscheid.	Biwels	1	»	157		Petit-Nobressart .	»	1	140
	id.	»	1	153		Roodt	1	»	175
	Gralingen . . .	»	1	62		id.	»	1	95
	Merscheid . . .	»	1	86	Folschette.	Folschette . . .	1	»	145
	Stolzembourg .	1	»	132		id. (dessin)	1	»	75
	id.	»	1	105		id.	»	1	95
	Weiler	»	1	60		Hostert	1	»	160
Reisdorf.	Bigelbach . . .	»	1	67		id.	»	1	95
	Reisdorf	1	»	90		Rambrouch . . .	1	»	160
	id. (dessin)	1	»	51		id.	»	1	105
	id.	»	1	185	Grosbous.	Dellen	»	1	155
	id.	»	1	92		Grosbous	1	»	132
Schieren.	Schieren	1	»	120		id.	»	1	67
	id.	»	1	115	Perlé.	Holtz	1	»	160
Vianden.	Vianden (dessin)	1	»	130		id.	»	1	160
	id.	»	1	200		Perlé	1	»	185
Redange. ¹						id. (ouvrir)	1	»	215
Arsdorf.	Arsdorf	1	»	144		Wolwelange . . .	1	»	150
	id. (ouvrir)	1	»	210		id.	»	1	95
	Bilsdorf	1	»	190	Redange.	Lannen	1	»	155
	id.	»	1	103		id.	»	1	184
Beckerich.	Beckerich . . .	1	»	130		Nagem	1	»	165
	id.	»	1	95		id. (dessin)	1	»	85
	Elvange	1	»	117		id. (ouvrir)	»	1	160
	id.	»	1	45		Niederpallen . .	»	1	133
	Oberpallen . . .	1	»	125		Ospern	1	»	160
	id.	»	1	120		id.	»	1	110
						Redange (ouvr.)	1	»	400

	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Sæul.	Calmus	»	1	82	Boulaide.	Surré	1	»	141	
	Schwebach	»	1	120		id.	»	1	150	
	Sæul	1	»	144	Esch s./S.	Esch s./S.	1	»	198	
	id. (dessin)	1	»	110		id.	»	1	119	
	id.	»	1	85		id. (dessin)	1	»	194	
Useldange.	Everlange	1	»	145	Eschweiler.	Eschweiler	1	»	129	
	id.	»	1	95		id.	»	1	149	
	Rippweiler	1	»	83		Knaphoscheid.	1	»	102	
	id.	»	1	100		id.	»	1	102	
	Schandel	1	»	169		Selscheid	»	1	59	
	id. (dessin)	1	»	65	Gœsdorf.	Gœsdorf	1	»	174	
Useldange	1	»	90		id.	»	1	149		
	id.	»	1	41		id. (dessin)	1	»	194	
Vichten.	Michelbouch	»	1	85		Buderscheid	»	1	152	
	Vichten	1	»	160		Bockholtz	»	1	95	
	id. (dessin)	1	»	85		Dahl	1	»	136	
	id. (ouvroir)	»	1	100		id.	»	1	100	
Wahl.	Buschrodt	1	»	157		Nocher	1	»	84	
	id. (dessin)	1	»	55		id.	»	1	102	
	id.	»	1	85	Harlange.	Harlange	»	1	55	
	Grevels	1	»	156		Harlange	1	»	166	
	id.	»	1	109		Tarchamps	1	»	140	
	Heispelt	1	»	145		id.	»	1	115	
	id. (ouvroir)	»	1	109	Heiderscheid	Eschdorf	1	»	151	
	Kuborn	1	»	135		id.	»	1	100	
	id.	»	1	90		Heiderscheid	1	»	165	
	Wahl	1	»	140		id.	»	1	89	
	id.	»	1	100		id. (dessin)	1	»	142	
	id. (dessin)	1	»	80		Fond de Heiderscheid	1	»	150	
						id.	»	1	174	
Wiltz.						Merscheid	1	»	142	
Alscheid.	Alscheid	1	»	139		id.	»	1	155	
	Merkholtz	1	»	125		Tadler	»	1	160	
	id.	»	1	100		id.	1	»	147	
	Kautenbach	1	»	140		Bavigne	»	1	160	
	id.	»	1	110	Mecher.	Kaundorf	1	»	144	
Boulaide.	Baschleiden	1	»	69		id.	»	1	205	
	id.	»	1	132		id. (dessin)	1	»	57	
	Boulaide	1	»	144						
	id. (ouvroir)	»	1	194						

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Mecher.	Mecher.	1	»	67	Bech. [1]	Bech	1	»	136
	Liefrange	1	»	125		id.	»	1	140
	id.	»	1	149		Hemsthal	1	»	134
	Nothum	1	»	133		id.	»	1	98
Neunhausen.	id.	»	1	133	Hersberg	1	»	160	
	Neunhausen . . .	1	»	80	Berdorf. [1]	Berdorf.	1	»	132
	Insenborn	1	»	146	id.	»	1	132	
Oberwampach	id.	»	1	203	Consdorf.	Breidweiler . . .	1	»	119
	Brachtenbach. .	1	»	133	id.	id.	»	1	110
	id.	»	1	160	Consdorf	Consdorf	1	»	90
	id. (dessin)	1	»	76	id.	id.	»	1	142
	Derenbach. . . .	1	»	63	id. (dessin)	id. (dessin)	1	»	125
	id.	»	1	102	Scheidgen.	Scheidgen.	1	»	97
	Niederwampach .	1	»	123	id.	id.	»	1	90
	id.	»	1	86	Echternach	Echternach	1	»	144
Wiltz.	Oberwampach . .	1	»	125	id.	id.	1	»	150
	id.	»	1	102	id. (dessin)	id. (dessin)	1	»	270
	Wiltz (dessin)	1	»	295	Mompach.	Born	1	»	137
Wilwerwiltz.	id.	1	»	147	id.	id.	»	1	115
	Enscherange . . .	1	»	126	Herborn	Herborn	1	»	127
	id.	»	1	105	id.	id.	»	1	148
	Lellingen	1	»	110	Möersdorf	Möersdorf	1	»	110
	id.	»	1	121	id.	id.	»	1	132
	Pintsch.	»	1	97	Mompach	Mompach	»	1	104
	Wilwerwiltz . . .	1	»	125	Rospport.	Dickweiler	1	»	130
Winseler.	id.	»	1	124	id.	id.	»	1	140
	Berlé	1	»	150	Girst	Girst	»	1	124
	id.	»	1	160	Hinkel	Hinkel	»	1	78
	Doncdls	1	»	128	Osweller	Osweller	1	»	125
	id.	»	1	145	id.	id.	»	1	118
	Noertrange. . . .	1	»	135	Rospport	Rospport	1	»	143
	id.	»	1	83	id. (dessin)	id. (dessin)	1	»	56
	Winseler	1	»	132	id.	id.	»	1	130
Echternach.	id.	»	1	137	Steinheim	Steinheim	1	»	100
	id.	»	1	137	id.	id.	»	1	110
Beaufort.	Beaufort	1	»	92	Waldbillig.	Christnach. . . .	1	»	144
	id. (dessin)	1	»	193	id. (dessin)	id. (dessin)	1	»	66
	id.	»	1	52	id. (dessin)	id. (dessin)	»	1	117
	Dillingen	»	1	110	Haller	Haller	1	»	149

		1	2	3	4	5			1	2	3	4	5
Waldbillig.	Haller	»	1	125	Junglinster.	Bourglinster . . .	1	»	130				
	Waldbillig.	1	»	140		id. (dessin)	1	»	109				
Grevenmacher.	id.	»	1	101		id. (dessin)	»	1	93				
Betzdorf.	Berg	»	1	181		Imbringen. . . .	1	»	119				
	Betzdorf	1	»	100		id.	»	1	115				
	id. (dessin)	1	»	108		Godbrange	1	»	126				
	Mensdorf	1	»	151		id.	»	1	106				
	id. (dessin)	1	»	186		Junglinster	1	»	116				
	id.	»	1	37	Manternach	id.	»	1	100				
	Olingen.	1	»	157		Berbourg	1	»	127				
	id.	»	1	114		Lellig	1	»	114				
	Roodt	1	»	158		id.	»	1	130				
	id.	»	1	107		Manternach	1	»	113				
Biwer.	Biwer	1	»	149		id.	»	1	200				
	id. (dessin)	1	»	113	Mertert.	Munschecker	»	1	93				
	id.	»	1	128		Mertert.	1	»	85				
	Wecker	1	»	162		id.	»	1	208				
	id. (dessin)	1	»	113		Wasserbillig	1	»	93				
	id.	»	1	128	Rodenbourg	id.	»	1	122				
Flaxweiler.	Beyren.	1	»	148		Beidweiler	1	»	136				
	id. (dessin)	»	1	68		id.	»	1	102				
	id. (ouvroir)	»	1	250		Gonderange	1	»	149				
	Flaxweiler	1	»	151	Wormeldange	id.	»	1	105				
	id. (dessin)	»	1	132		Ehnen	1	»	135				
	Gostingen	1	»	157		Machtum	1	»	135				
	Niederdonven. . .	1	»	140		id.	»	1	166				
	id.	»	1	157		Oberwormeldange	1	»	137				
Grevenmacher	Grevenmach* (des. A)	1	»	124		id.	»	1	222				
	id. (dessin B)	1	»	120		Wormeldange	1	»	137				
	id. (id. A)	1	»	93		id. (ouvroir)	»	1	340				
	id. (id. B)	1	»	79		id. (dessin)	1	»	127				
	id. (id. A)	»	1	90	Remich.								
	id. (id. B)	»	1	91	Bous.	Bous	1	»	136				
	id. (id. C)	»	1	96		Erpeldange	1	»	98				
	id. (repassage)	»	1	180		id.	»	1	173				
	id. (ouvroir)	»	»	250		Rolling Assel. . . .	1	»	130				
Junglinster.	Altlinster	1	»	142		id.	»	1	172				
	id.	»	1	95	Burmerange.	Burmerange	1	»	145				

1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Burmerange.	Burmerange . . .	»	1	91	Remerschen.	Remerschen . . .	»	1	102
	id.	»	1	102		Schengen . . .	1	»	120
	Elvange . . .	1	»	145		id.	»	1	171
	id.	»	1	180		Wintrange. . .	1	»	121
	Emerange . . .	»	1	45		id.	»	1	175
Dalheim.	Dalheim . . .	1	»	78	Remich	Remich . . .	1	»	100
	id. (dessin)	»	1	92		id.	1	»	100
	id. (ouvroir)	»	»	200		id. (ouvroir)	»	1	223
	Filsdorf . . .	1	»	100		id. (repassage)	»	1	80
	id.	»	1	202	Stadbredimus	Greiveldange . .	1	»	134
	Welfrange. . .	»	1	140		Stadbredimus .	1	»	134
Lenningen.	Canach. . .	1	»	98		id.	»	1	112
	id. (dessin)	»	1	102	Waldbredimus	Trintange . . .	1	»	90
	Lenningen. . .	1	»	116		id.	»	1	52
	id. (dessin)	1	»	116		Waldbredimus .	1	»	40
	id.	»	1	128		id.	»	1	160
Mondorf-les-Bains.	Altwies. . . .	1	»	141	Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	1	»	94
	id.	»	1	125		id.	»	1	28
	Ellange. . . .	1	»	131		Schwebsingen .	1	»	95
	id.	»	1	112		id.	»	1	175
	Mondorf . . .	1	»	160		Wellenstein . .	1	»	83
Remerschen.	Remerschen . .	1	»	110		id.	»	1	24

Arts. — Associations' syndicales.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 janvier 1900, les sociétés ci-après désignées ont déposé au secrétariat de la commune où se trouve établi le siège social, l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés, à savoir :

les sociétés locales agricoles de Bettel, Fuhren, Grevenmacher, Hunsdorf, Lellig, Manternach, Olingen, Reuler.

Luxembourg, le 1^{er} août 1908.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

Gemäß Art 2 des Gesetzes vom 27. Januar 1900 haben nachstehende Genossenschaften auf dem Sekretariat der Gemeinde, in der sich ihr Sitz befindet, ein Duplikat der einregistrierten Privat-urkunde nebst einem Verzeichnis hinterlegt, welches Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsrate, sowie sämtlicher Mitglieder enthält, nämlich:

die landwirtschaftlichen Lokalvereine von Bettel, Fuhren, Grevenmacher, Hunsdorf, Lellig, Manternach, Olingen, Reuler.

Luxemburg, den 1. August 1908.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Arts. — Crédit foncier et Caisse d'épargne.

Par arrêté grand-ducal du 3 juillet dr. M. Daniel Rousseau, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg, a été nommé sous directeur de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier.

Luxembourg, le 3 août 1908.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Grundkreditanstalt und Sparkasse.

Durch Großh. Beschluß vom 3. Juli ~~1908~~ ist Hr Daniel Rousseau, Richter beim Bezirksgericht zu Luxemburg, zum Unter-Direktor der Sparkasse und der Grundkreditanstalt ernannt worden.

Luxemburg, den 3. August 1908.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.)*

N° d'ordre.	Noms et prénoms des déclarants	Profession	Domicile.	Date de la	
				Naissance.	Declaration.
1	Beneke, Pierre.	Maçon.	Wasserbillig.	3 avril 1889.	19 juillet 1908.
2	Debortoli, Joseph.	Ouvrier d'usine.	Niedercorn.	27 juillet 1886.	23 juillet 1908.
3	Firmery, Jean-Georg.	Boulangier.	Strassen.	1 ^{er} mai 1888.	9 mai 1908.
4	Fusenig, Ch.-Alex.	Cultivateur.	Munschecker.	19 avril 1888.	19 juillet 1908.
5	Fusenig, François.	id.	id.	12 avril 1890.	19 juillet 1908.
6	Hagen, Mathias.	Commis.	Luxembourg.	15 avril 1889.	31 mai 1908.
7	Hellings, Marie-Ant.	Sans état.	Dudelange.	20 juillet 1888.	23 juin 1908.
8	Kœpfler, Dominique.	Journalier.	Kopstal.	1 ^{er} févr. 1890.	23 avril 1908.
9	Langehegermann, J.	Comptable.	Luxembourg.	18 juin 1887.	20 juin 1908.
10	Levy, Adolphe.	March. de bestiaux	Hollerich.	6 avril 1887.	1 ^{er} juin 1908.
11	Levy, Lucien.	id.	Bonnevoie.	9 févr. 1887.	1 ^{er} juin 1908.
12	Schumacher, Jacq.	Ouvr. au ch. de fer.	Hollerich.	21 avril 1888.	5 mai 1908.
13	Staufner, Paul-Mich.	Dessinateur.	Hollerich.	7 févr. 1889.	19 juin 1908.
14	Becker, Léon.	Coiffeur.	Esch-sur-Alz.	26 juillet 1886.	26 juillet 1908.
15	Simon, Nicolas.	Ménuisier.	Merl.	31 déc. 1879.	19 juillet 1908.

*) Les treize premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du C. c., les deux suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code.

Luxembourg, le 31 juillet 1908.

Caisse d'épargne. — A la date du 30 juillet 1908, le livret n° 141377 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

A la date du 27 resp. 31 juillet et 1^{er} août 1908, les livrets N° 119402, 96119 et 75909 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 5 août 1908.

Markt- und Ladenpreise — Montag Juni 1908

Bezeichnung der Lebensmittel u dgl	Maß oder Gewicht	Dierich	Wittrach	Uth a. d. Wiltette	Wrennamacher.	Angemburg.	Merich.	Redingen.	Stemich.	Willingen	Wanden	Wittich
Weizen . . .	100 Kg	25,83	27,00	27,00	26,50	26,00	24,00	27,50	26,50	—	26,50	27,50
Mischelfrucht. .	"	24,29	25,50	24,00	25,00	25,00	23,00	25,00	25,00	—	24,50	25,00
Hoggen . . .	"	23,10	24,00	24,00	22,00	23,00	20,00	20,00	—	32,00	22,50	23,00
Gerste . . .	"	23,00	25,00	23,00	22,00	20,00	20,00	19,25	—	20,00	21,50	20,50
Hafel . . .	"	20,65	21,00	22,50	21,00	23,62	20,00	23,00	22,00	20,00	21,50	21,50
Handkorn. . .	"	23,00	17,00	—	—	24,00	—	19,00	—	22,00	20,00	20,00
Erbsen . . .	"	30,00	25,00	40,00	40,00	32,00	35,00	—	26,00	43,00	25,50	27,00
Bohnen . . .	"	35,00	25,00	37,50	22,50	32,00	25,00	—	24,00	43,00	—	—
Linsen . . .	"	35,00	30,00	55,00	50,00	48,00	35,00	28,00	32,00	38,00	34,00	—
Kartoffeln. . .	"	5,13	6,00	9,02	7,50	6,82	7,50	5,50	7,50	7,50	6,50	5,70
Weizenmehl. . .	per Kg	0,50	0,50	0,45	0,50	0,50	0,50	0,60	0,50	0,55	0,50	0,50
Hoggenmehl. . .	"	0,44	0,40	0,40	0,40	0,30	0,32	0,35	—	0,45	0,35	0,38
Mischelmehl. . .	"	0,45	0,45	0,40	0,40	0,40	0,45	0,50	0,40	—	0,45	0,47
Ochsenfleisch . .	"	1,90	1,80	2,00	1,90	2,10	1,85	1,95	—	2,20	1,90	1,87
sch. od. Rindfl. .	"	1,90	1,60	1,90	1,80	1,90	1,85	1,85	1,85	1,80	1,87	1,87
Schweinefl. frisch	"	1,90	2,00	2,10	2,00	2,00	1,80	2,00	1,90	2,00	1,75	1,75
" geräuchert	"	2,80	2,50	3,00	2,50	2,50	3,00	2,50	2,50	2,50	2,25	2,50
Kalb- u. Hammelfleisch	"	1,90	2,00	2,20	2,00	2,40	1,90	2,00	1,90	2,00	1,80	2,20
Sammetfleisch . .	"	2,50	2,20	2,20	2,00	2,40	2,10	2,00	2,20	2,20	2,00	2,00
Butter. . .	"	2,15	2,57	3,22	2,85	2,49	2,12	2,25	2,55	2,40	2,35	2,10
Eier . . .	p. Dgd	1,07	1,05	1,33	1,32	1,22	1,11	1,25	1,25	0,91	0,95	1,03
Stroh . . .	500 Kg.	30,00	22,50	25,00	30,00	30,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00
Heu . . .	"	37,50	27,50	35,00	30,00	41,97	35,00	35,00	30,00	30,00	36,00	37,50
Stee . . .	"	30,00	25,00	38,00	—	41,97	32,00	30,00	34,00	30,00	28,00	37,50
Buchenholz . . .	p. Stere.	17,50	14,00	17,00	13,00	15,00	12,50	12,50	18,00	12,00	12,00	12,50
Eichenholz . . .	"	8,50	8,00	9,00	8,00	12,00	7,50	8,00	12,00	8,00	8,50	7,00
Reißholz . . .	"	6,00	—	8,00	—	—	—	5,00	—	—	—	5,50